SII 22.296: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 296. (A.R. No. 296 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA. KULŌTTUṄGA-CHŌḶA I—12th YEAR (A.D. 1080-81)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0296

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0296.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is built in at the right end. It begins with the introduction *Pugaḻsūḻnda puṇari* etc. It records a gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp in the temple at Tirumālpēṟu, by one Malaitāṅgi Dēvaṉ Sūryaṉ *alias* Rājēndraśōḻa-Mummalairājaṉ of Neḍi-nāḍu, a division of Perumbāṇappāḍi.

Edition

〈1〉 **(svasti) śrī** [||] pukaḻ cū〈ḻ〉n=ta puṇari Akaḻ cūḻn=ta puviyil poṉṉemi (A)ḷavun taṉneminaṭappa viḷaṅku **ja**yamaka(ḷai) yiḷaṅkopparu(va)ttuc cakkarakoṭṭattu vikkira(mat to)ḻi(lāl) putu(ma)ṇam puṇarntu matuvaraiyiṭṭam vayirākarattu vār Ayil Iḷaikkun=taḷava [3+] taḷamiriya vāḷuṟaikaḻittut toḷvali kāṭṭip porppari naṭātti

kirttiyai niṟutti vaṭaticai vākaicūṭit [5+]〈2〉 tait temaru(ka)malappūmakaḷ potumaiyum poṉ niyāṭai naṉṉilappāvai tanimai(yun=ta) virntup punitaṟ ṟirumaṇimakuṭam Urimai(yiṟ) cūṭit taṉṉaṭi yiraṇṭu n=taṭamuṭiyākat toṉṉilaventar cūṭa (muṉṉai) manuvāṟu perukki kaliyāṟu vaṟuppac ceṅkol ticaitoṟuñ (c)e(l)la veṇkuṭai yirunila(viḻā)kam me〈ṅka〉 ṇun=tanatu tirunala veṇṇilāt tikaḻa Orutani [5+]〈3〉 ppuli viḷaiyāṭa pārkaṭaṟṟivān=tarattu (muva)r tiṟaiviṭu ta(ṟa) kalañcori kaḷiṟumuṟai niṟpa vilaṅkiya teṉṉavaṉ karun=talai parun=talaittiṭat taṉ poṉṉakarp puṟattiṭaikkiṭappa viṉṉāṇ piṟkulappiṟaipol niṟpiḻaiyeneṉuñ colletir koṭiṟṟa〈l〉latu (ta)ṉ kaivil letirkoṭā vikkalaṉ kallatar naṅkili tuṭaṅki maṇalūr naṭuveṉat tuṅkapat [5+]〈4〉 vum Eṅkaṇum paṭṭa veṅkaḷiṟiṭṭa n=taṉmānamuṅ kūṟiya viramum kiṭappa E(ṟiṉa) malaikaḷum mutuku neḷitara Iḻin=ta natikaḷuñ cuḻaṉṟuṭain=toṭik kiṭan=ta kaṭalu n=talaivirittalamarak kuṭaticait taṉnāḷukan=ta tāṉun=tāṉaiyum paṉnāḷiṭṭa palpala mu(tu)kum pattaiti(k)koṭi **ja**yapperun=tiruvum paḻiyukan=tu koṭutta (pu)kaḻiṉ celvamum vāḷāviṭṭa maṭa [5+]〈5〉 ṭṭamu miḷātu koṭutta veṅkari(ñi)raiyuṅ kaṅkamaṇṭalamuñ ciṅkaṇa meṉṉum paraṇiyiraṇṭum (O)rumaiyil kai(k)koṇṭāramu n=tiruppuyallaṅkalum peruviramu n=tiyākamu〈m〉 viḷaṅkap pārmicai mevalar vaṇaṅka viṟṟirun=taruḷiya **korājake**cari**panma**rāna Uṭaiyār **śrī**kulottuṅkacoḻa**de**varkku yāṇṭu (2) 10 1-Āvatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻama [7+]〈6〉 parumpāṇappāṭi neṭināṭṭu malaitāṅki neṭunāṭuṭaiyāṉ tevaṉ cūriyaṉā(na) rāj**entra**coḻa mummalairāj**a**ṉ Uṭaiyār tirumālpeṟu (paṭāra)rkku [7+] tattārkkut tiruviḷakku Oṉṟu Itu can=tirātittaval tirunon=tāviḷakku Eriya meṟpaṭiyār viṭṭa cāvāmuvāperāṭu toṇṇūṟu Ivvāṭu toṇṇūṟuṅ kaikkoṇṭu nicati Uḻakku ney te [10+]〈7〉 vaṭikaḷ tirumālpeṟuṭaiyāṉākam maṉṟāṭi coṭṭai tevaṉ [3+] Aṭṭuvārākavu〈m〉 Ivarkaḷ ḷivvūrirun=tu Iṉ ney yaṭṭāte Acalūrili(rukkiṉ) Inney taṇṭa ponārkku coṟumiṭṭu tāṅkaḷ kaṭava ney yaṭṭuva(t)ākak kaikkoṇṭa cāvā muvāp perāṭu toṇṇūṟu Itta**nma**m **panmāheśvararakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.296 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 247–248, item 296.